



JETE

Journal of Economics and Technology in Education

JETE, Vol. 1, No. 1, 2026, pp.37-46.

Print ISSN 3105-2711; Online ISSN: 3105-272X

Journal homepage: <https://www.jetejournal.com>

DOI: <https://doi.org/10.64058/jete260104ecdig>



以信息差驱动的高效课堂： 耗竭式教学法的理论构建与教学实践

潘家云 (Pan Jiayun)

摘要： 如何避免在课堂教学中重复学生的已知知识浪费时间？如何快速发现学生前期知识？如何快速发现、填平信息差，且步步推进、推陈出新，使得学生快速地见齐于师？兹分享笔者长期揣摩出来的一套教学法——耗竭式教学法，它暗合教育的导出性特征，开放性高、实战性强、挑战性高、互动性强、效果显著，适合每天操作或公开课。本文以译林牛津版高中英语一册中的 Looking Good, Feeling Good 改版前后的两课中“瘦”字的表达法为例来演示如何在教学过程中进行三层推进、两重跟进。首先，我们先以互动式挑战式耗竭学生的前期知识，然后逐一耗竭教师层面的新知、学术共同体层面的三层新知，最后通过被动记忆和主动运用两层跟进强化，形成一个完美闭环，可确保教学中的信息差和教学效度。

关键词： 信息差；耗竭式教学法；导出法；瘦

作者简介： 潘家云，浙江外国语学院教授。研究方向：英美文学、认知诗学。电邮：457439094@qq.com。

Title: Efficient Classrooms Driven by Information Gap: Theorizing and Implementing the Exhaustive Teaching Method

Abstract: How can teachers avoid wasting classroom time by reiterating what students already know? How can instructors quickly identify students' prior knowledge and pinpoint existing information gaps, then efficiently bridge those gaps while continuously advancing and innovating—thereby enabling students to rapidly reach the teacher's level of understanding? This paper presents the “Exhaustive Teaching Method,” a pedagogical approach the author has refined through years of practice. Aligned with the elicitive nature of education, this method is highly open-ended, practice-oriented, challenging, and interactive, yielding remarkable results in both daily instruction and public demonstration lessons. Using the treatment of the concept of “thinness” in the pre- and post-revised versions of the unit Looking Good, Feeling Good from the Yilin Oxford High School English textbook (Book 1) as a case study, the paper illustrates a three-tiered instructional progression coupled with dual reinforcement strategies. First, through interactive and challenging activities, students' existing knowledge is deliberately “exhausted.” Next, new knowledge is introduced and exhausted at three successive levels: the teacher's perspective, disciplinary insights, and scholarly consensus. Finally, learning is consolidated through two layers of follow-up—passive retention and active application—creating a closed-loop system that ensures both effective gap-filling and high instructional efficacy.

Keywords: Exhaustive Teaching Method; information gap; elicitive teaching; thinness

Author Biography: Pan Jiayun, Professor at Zhejiang International Studies University. Research interests: British and American literature and cognitive poetics. E-mail: 457439094@qq.com.

一、缘起与问题

我曾经教过的一个勤奋好学的本科学生 Q，她毕业通过英语专业八级（TEM8），应聘到一所外国语学校任高中英语老师，这本是可喜可贺的好事。但是，现实生活中的知识创新和师生关系其实是非常棘手的事情。从知识量上，她教高中应该完全不成问题，但她有一个温柔敦厚、不温不火的性格，应对这些躁动不安、喜欢挑战的高中生就有一些捉襟见肘了。教书一段时间之后，有一次在她进教室时，听到一个男生说，“一看到她那张脸，我就饱了。”这位新老师马上就流下了两行热泪。我教书三十五年了，亲眼看见至少五个年轻老师泪洒当场。和心智不够成熟的学生互动，很耗体力精力、很累心、很容易受伤、挑战很全方位。或

明或暗地，少数学生的言谈举止其实非常伤人。有时候，一两个人，一两句话，就可以让你心痛数年，情冷似冰，而且，近年来心寒的频率明显在增加，纵使桃李满天下，终是伤心一两人。她后来要去参加全市的教学比赛，请我帮她出主意。我听完她的讲课设计，尽管知识点全面覆盖，但重点不突出，讲授平淡，难以胜出。于是，我向她推荐了我长年累月教学后揣摩出来的一套教学模式——耗竭式教学法，教师只需在二十分钟内讲透一个难点即可，前十五分钟只需不断提问、挑战、榨干学生的前期知识，最后只用五分钟推进学生的见解和知识边界，就可成为一堂较为完美的公开课。她后来报喜说：她得了全市教学比赛一等奖，这让人颇为欣慰，她取得了站稳讲台的阶段性胜利。

在当下的信息时代，学生可以同步接收到网络上的海量信息，对教师带来挑战有四：（1）教师的知识权威性受到前所未有的挑战；（2）教师若无视学生的前期知识，则可能在课堂上无的放矢，或老调重弹，形成无效教学；若不让学生流露其前期知识，则他们有可能故步自封，自以为是，知识反而阻碍他们的继续开放和进步；（3）教师不得不超越课本、超越字典、超越网络，讲解一些在网络上查阅不到的新知识、新体验、新洞见，方能手握真正意义的信息差，真正地成竹在胸。（4）在知识海量供给的今天，每个人都可以舒舒服服地活在自己的信息茧房里，这反而凸显了当面互动、交流、对话、讨论的重要性，课堂更不应该沦为单向知识的传授，教师更应该像主持人一样打造一个具身认知的生成式学习空间，让他们体验到知识发现、生成的过程和成长的快乐，同时在斗智斗勇的过程中与大家建立友谊，体现课堂的社交属性。综上所述，教书不仅是一个非常艰难的知识探索之旅，还是一个与人性斗智斗勇的过程，具有很高的挑战性。

但是，一个曾经来我校讲学的美籍华人教授非常不认同我的观点，就此我们展开一场小规模辩论。一开始，他的讲座非常美式，他开放地讨论，邀请听众互动，在互动中逐渐耗竭我们直觉反应和前期见解，听众都非常投入，体会到一种知识生成和发现的乐趣。他的讲座其实非常完美，轮到我发言时，我也实在没法再在鸡蛋里挑骨头。然而，我突然灵感一闪，曾经早已郁积于心的、关于课堂互动的疑惑浮上心头，今日正好请教前来传经送宝的高人，于是我提出了一个让教授不那么舒服的看法：尽管这种互动生成性的课堂很好，听众很投入，但其实都在教授的牢牢掌控之中，我们三五分钟内的直觉反应，很难超过他一生苦心孤诣的研究，他其实心中早有定论，只是给了听众一个参与的机会，让我们体验一下认知在具身参与中互动生成的乐趣而已。一般来说，在讲座的主题上，听众的认知都无法超越教授，如果偶尔超越，则会点醒教授，成为他写下一篇文章的主题。因此，尽管这样的课堂生动活泼、令人欢喜，其实它还是有点假，是控制状态下的假性动态生成。他之所以敢于放开讨论，其实是建立在他殚精竭虑的前期研究和厚重的积累之上。然后，我分享了我的体验，教书其实是一件耗竭一生精力、专注拓展人类认知边界的艰难工作，上课就是给学生一个机会体验我

们曾经经历的认知过程而已。教授乐呵呵地反驳我：教书是世界上最简单的事情，只要“让学生忙碌（keep the students busy）”就行了。他还多次暗讽我说，你要觉得太难，你可以辞职啊。他的逻辑让我略感失望：他不就事论事，却隐晦地转移攻击质疑者能力不够，极其类似某些建言者：他不问水质如何改善，却建议你少喝或者不喝！不是我在逃避直面问题，而是他在逃避直面问题。这激发了我据理力争的习性，我说学生忙碌地做完作业之后，他们会暗暗希望老师批阅一下，也会希望老师能给他们超出他们认知的新体验，他们的高期望对老师也是时间压力、精力压力和认知压力，如果老师达不到他们的预期值，就会在他们心中丧失信度。一阵你来我往之后，他终于认可并推进了我的观点，“的确，在某个知识点上，老师必须知道得比 Google 还要多一点！”。

在知识上的知己知彼和不断创新是有效课堂教学的两大前提条件。如何知己知彼？如何“温故而知新”？一篇课文在手，哪些是“故”？怎么发现学生故有知识？如何发现学生知识的局限和边界？又该如何推进学生的认知深度，使其获得新知识？首先，“新”其实有不同层次。董奇认为根据解决问题的新颖、独特程度的不同，可将创新分为三个层次：第一层次为初级创新，主要指对本人来说是前所未有的。第二层次为中级创新，主要是指经过模仿或改造，在原有的知识经验基础上重新组织材料，加工产生出有一定社会价值的产品的能力。第三层次是高级创新，指经过长期研究、反复探索而产生的非凡活动能力。（董奇，1993，p. 13）据此创新分类，我们可以得出新知识的不同层次：在某一个具体问题上，初级新知是学生不知道的知识；中级新知是教师经过整合后产生的个人层面的新知；高级新知是学术共同体的知识边界上的新知。三“新”具备，方能确保信息差，真正胸有成竹，真正提高课堂教学效度。

怎样让学生感到“新”？首先要发现“故”。第一个难点就是要快速发现学生在某个具体问题上的知识含量及其边界，才能进行下一步的推进。兹向各位同仁推荐笔者三十五年教学后揣摩出来的一套教学模式——耗竭式教学法：教师需要花 60%左右的精力通过交互式教学法不断提问、挑战、耗竭学生在某一个特定问题上的前期知识，然后用 40%的时间来推进学生的见解和知识边界，呈现自己个人的中级新知和学术共同体层面的高级新知，最后再做两重跟进，就可以比较完满地完成了一个问题点的有效教学。这一教学法特别适用于老师接受一门新课、一个新班、一个公开课展示、一场教学比赛时，尤其是在公开课和教学比赛常态化的今天，它可以帮助老师快速摸底之后继续推进。

二、以“瘦”为例：耗竭式教学法及实践

且以译林版牛津高中英语第一册第三课 Looking Good, Feeling Good 的第二部分 Part B: Dying to Be Thin 为例：原文为加拿大朋友 Amy 和中国朋友 Zhou Ling 之间的三封短信，Amy

讲述自己吃减肥药丸而导致肝损伤，最后住院，并每天锻炼半小时恢复健康的事情。

标题 *Dying to be thin* 值得仔细分析。“*Dying to*”意思是“特别想”“太想要”“想死要苗条了”，实为一个修辞学上的夸张 (*hyperbole*) 和文体学上的非正式俚语 (*idiom*)，同义表达应为 *eager to*, *anxious to*, *wish to*, *desperate to*。但 *thin* 的意义很多，因为昏环效应会互相影响，使其带有并不健康的瘦，有单薄虚弱之意，具体意义要观察上下文和情境方能准确定位。后文中再也没有出现“*thin*”一词，剧情的发展也确证“*thin*”不是一个积极意义的词汇，女性不能以损害健康为代价为瘦而瘦 (*thin*)，不仅要看起来好 (*look good*)，而且还要真的好 (*be good*)，要真正地通过锻炼看起来苗条 (*stay slim*)、健康 (*stay healthy*)。三份邮件中没有对 *Thin* 与 *slim* 的细微差别作为较为严格的区分，这个区别、辨析、深挖的工作就留给了教师，也给教师创新、深挖、发挥留下了置喙空间。

笔者当时长得消瘦，1.7 米的个子只有 105 斤，对待“瘦”字非常敏感，曾为避免“*thin*”这个标签影响自我评价而苦心孤诣寻找语言对策。今正好以此字的翻译来论证我对耗竭式教学法的理解及操作。首先，从文体学角度看，一个词有七个方面的意义：1. 概念意义 (*conceptual meaning*)；2. 内含意义 (*connotative meaning*)；3. 风格意义 *Stylistic meaning* (中性文体意义，正式文体意义，非正式文体意义，新词语和古词语 *neologism and obsolescence*, 方言 *dialect: regional dialect and social dialect*) 等等。4. 情感意义 (*affective meaning*)；5. 联想意义 (*reflected meaning*)；6. 搭配意义 (*collocative meaning*)；7. 主题意义 (*thematic meaning*)。(刘世生、朱瑞青, 2012, p. 138) 单词的意义往往复杂多变，其意义多视其语境而定。使用者应仔细体会一个单词是否在多个层面不同语境中的细微差别 (*nuances*)，避免出现意想不到的反效果。特别像“*thin*”这样的词，词义微妙，叠加多层含义，使用时应多加小心。

每次讲到与“瘦”相关的英文时，我会请同学们用英语描述我的身材，几乎所有人都不假思索地说“*thin*”。“*thin*”意义除了“瘦”，还带一点“弱”“病”的意思，如此措辞，令人不快。继续追问、耗竭 (*exhaust*) 他们的词汇量，也不外乎多出了几个更加不合时宜的表达法：*skinny*, *starving and starved* (饥饿的)，*famish* (脸有菜的)，*a bag of bones* (皮包骨头)，*hidebound* (皮包骨头)，几乎都带贬义，如此英语，甚是粗暴，堪称“笨嘴笨舌” (*dumb-mouthed*)。即使是事实，也于礼貌、措辞、技巧、语体色彩、心理联想上有所欠缺。继续压榨他们，他们苦思冥想又贡献了几个中性的描述：*slender* (苗条)，*slim* (修长)，*slight* (瘦小)，*slightly built* (瘦小)，*trim* (苗条修长的)。

再压榨之，竭！我自己从来不用 *thin* 来进行自我描述，我搜索枯肠，榨干我自己的词汇量和阅读量，我会用 *lean* (精干)，*wiry* (刚硬像铁丝)——虽然瘦，但瘦得精神、瘦得精干。

再深入一步，就必须借助于同义词字典，其实还有很多词可选：

比喻类的就有：Spindly（像纺锤），twiggy（如细枝 like a twig），twiglike（细如枝条的），wispy（纤细如发的），weedy（软瘦如草的）Boney（瘦骨嶙峋的），wiry（像铁丝）。观察它们的共同点，就是观物取像，然后加上一个“y”表示处于那种瘦硬或瘦软的状态。如果老师具备一点绘画的基本功，可以在黑板上划出上述图像，让学生直觉感受一下什么是“瘦”，对“瘦”有更直观的感知。

还有些表达法：wasted（消瘦），a skeleton of his former self（形销骨立的），ectomorphic（外胚型体质、瘦型体质的），wizen（干皱的），wizened（年老干瘦的），withered（枯瘦的）skeletal（瘦如骨骼），emaciated（消瘦憔悴的）。这些“瘦”，配合同义词词典皆可学到。如此三榨，基本已经榨干了学生的知识存量、我的存量、字典和书本。

但是，人的智能还可以超越字典。我的生命中，只有三个人从来不说我“瘦”。宁波大学中文系的尹德祥教授，从来没说过我“瘦”，每次见面都调侃我“玉树临风”，更加“玉树临风”了（like a trim willow in breeze）。通过他，我第一次理解了什么叫“玉树临风”，原来就是体型偏瘦。

他的表达法十年之内没人推进，后来遇上宁波大学历史系的刘恒武教授，他说我不是瘦，而是“仙鹤之相（crane-like shape; formed like a crane）”。仙鹤为吉祥的象征，不仅寿命长，忠诚忠贞，而且智力高，据说可达十岁小孩的智商。这两位斗嘴伙伴的表达法，是文学表达上典型的陌生化技巧（defamiliarization），即“使对象陌生，使形式困难，增加感觉的难度和时间的长度，因为感觉过程本身就是审美目的，必须设法延长。艺术是体验对象的艺术构成的一种方式，而对象本身并不重要”。（什克洛夫斯基，1994，p. 10）之后，神意不变而表达法千变万化，而且，在思维上，他们换用另外一套陌生的场景，学术化语言曰“客观对应物”（objective Correlative），即换用“一套客观对应物，一个场景，一串事件成为某种特定感情的唤起程序，以便外部事实一旦给出，相应的感情立刻被唤起。”（Abrams, 2005, p. 234）如此转化之后，方可出其不意，出其神而换其形。表面上看，它好像只是一句充满情绪价值玩笑话，其实这是一个高级创新，它需要创新者对问题的前期知识丰富，理解到位，变换视角，洞见不同侧面的真实，同时匹配一个新颖的表达法，五者结合到位，方能一语解颐。

最后，还是知子莫若母。我母亲识字不多，但从不说我瘦。她用四川土话说我是个“筋骨人”（bony sinewy man）：干精精、瘦壳壳，一顿吃个八钵钵。

从上述例证可以看出，“瘦”可以直说、正说、曲说、反说，在语体色彩上可以暗带贬义、褒义，在场景上可以采用陌生化、隐喻化。隐喻是拓展人类跨场域思维的重要方式。理论上讲，任何概念（比如“瘦”）都可跨域生成多个隐喻（如“瘦如铁丝/瘦如细枝/瘦如纺锤/瘦如细草/瘦如铁丝……”）。隐喻通过相似性原则（similarity principle）和跨域映射

(cross-domain mapping), 重构我们的概念系统重塑我们的感知方式, 瞬间灵感一闪, 它将不同场域的异质事物强行链接在一起, 打通一个新渠道, 创造出一个新词汇, 创造一个新现实。(Lakoff, 2023, p. 124) 隐喻的产出和理解被视作心理疗愈的积极指标。(Qiu, 2025, p. 258) 隐喻的临床研究确证了文学语言的认知价值、情绪价值和疗愈价值。我们应该鼓励学生不断地变换、拓展表达法, 最终会有一石多鸟的巨大作用。

如此层层推进后, 学生不仅可以学到“瘦”的多种表达法, 更重要的是无意识地学会一种方法论——用多种方式达到同一目的, 在内容相同时不断变化语言形式; 人的认知可以次第深入, 渐次超越书本、字典、个人体验, 我们可以主动运用想象力去跨场域联想, 激发创造力和创造人生的趣味。它基本达到上文中提到的三个层面——初级、中级、高级——的创新, 从而保证了课堂上的信息差和教学效率。

三、跟进练习

跟进的强化练习 (follow-up exercise) 应该逐渐从 receptive skill (被动吸收的技能, 听、读) 到 productive skill (主动技能: 说、写) 的逐级飞跃, 据此可以设计两层跟进。

第一层跟进: 死记硬背。笔者会挑战学生的记忆力, 让他们在两分钟内全部背诵下来。学生其实很喜欢这种挑战, 让人在极短的时间内充满了小小的获得感和成就感。被动吸收之后还需在主动运用加以强化。

第二层跟进: 主动运用。再次回到课文的剖析: 译林版牛津高中教材的 2020 年新版删除了 Crying to Be Thin, 保留了单元的标题 Looking Good, Feeling Good, 课文换成了一篇报道 Teen Faints After Skipping Meals, (王守仁, 何峰, 2020, pp. 44-45) 说明编者始终想要触及这些永恒话题: 美、健康、锻炼、减肥。无论课文选材、体裁、教材如何变化, 其万变不离其宗的核心内容依然会包括美、健康、锻炼、减肥。有鉴于此, 跟进练习的设计就需要既要紧扣课文, 又要超越课文, 让学生继续深入讨论此类话题, 这样可以闻一而知十, 举一反三, 同时囊括其他类教材的类似话题。达到事半功半的效果, 学生以后无论接触哪一套教材, 都能很快驾轻就熟地谈论美、健康、锻炼、减肥等问题。有鉴于此, 兹结合改版前后的两篇课文中出现的单词短语句型, 笔者设计了一个作文题目 Slimming Down Through Medicine or Physical Exercises? 并提供一篇范文供参考, 旨在帮助学生复习和运用这两篇课文和上文提到的单词、短语和句型:

Slimming Down Through Medicine or Exercises?

Beauty is an eternal problem that girls struggle with. Slimness is thought to be the ideal form of female beauty. Girls who do not like physical exercises in open air or working out in a gym think that

there might be a quick-fix through taking weight-loss medicines. But medicine will mess with your healthy diet and make you look wasted and withered. It can lead to such side effects as skinniness, sickness, liver failure, stomachache, excessive weight loss, lack of energy to cope with daily challenges. When it fails to keep up your energy and vitality, medicine will turn you contrarily into a wispy patient or a beautiful empty vase. Just think twice about it.

Exercise remains the single most important way to stay healthy and beautiful. Although girls do not have to be lean, wiry and muscular like boys, but muscles do help immensely in their quickness, steadiness and grace. It improves heart and muscles, strengthens bones, helps sleep, controls appetite and enables you to get in shape. Exercising for 90 minutes each week will help boost mood and combat stress. You will soon be strong and sinewy, confident and radiating like a star. The sweetness of exercise will empower you inwardly and enable to be free from worrying about others' negative opinions and the burdensome idea of fixing your beauty problem through taking medicine.

In the end, fat or slim, you are still loved for your uniqueness by your family and friends. As long as you are healthy, you remove their worrisome concerns for you. As long as you stick to who you are in your way and fulfils your utmost potential, you have achieved the best form of beauty.

四、教学反思

首先，“什么是教育？”是个见仁见智的本体论问题。不同的教育本体论理解，决定了教师会选择什么样的教学法。此处笔者提供一个对教育的理解。查阅“Educate”这个词的词源学信息即可理解人们对教育的基本定义：十五世纪早期，*educate* 一词来源于拉丁词“*educere*”其本意是“*draw out*（拉出）”“*extract*（提取出）”“*branch out*（散发出）”“*lead out*（引导出军队）”“*bring out*（把船只拖出）”等意。从构词法看，“*e*”是向外之意，“*duc*”的基本意义是管道，其基本意义是沿着一定的管道将固有的东西引流出来，也即教育是导出（*elicitation*）。因此，即使是在教师主导的课堂教育中，也照样可以采用交互式来导出学生固有知识。本文不仅要导出（*elicit*），还要流干（*drain dry*）、挤干（*squeeze*）、榨干（*exhaust*），是将导出法使用到极致，耗竭式教学法从本质上依然暗合于教育的基本规律。

其次，若从心理机制上分析，教学必须有信息差。信息差（*information gap*）即信持不同信息的双方通过交际手段、交换信息，填补空白，从而完成交际任务，达到信息平衡（*balance of information*），如果没有信息差，交际就缺少动力和意义。（左颀，1988，p.14）信息差的源泉可以是对同一问题的不同角度的理解，也可以是不同深度的理解，也可以是不

同系统外的异质理解，不同、差异才是交流的动力。因此，做教师的使命就是首先要传承共识和常识，然后不断推进对课文中触及到的人事物的理解，教学必须先温习学生之固有知识，然后推进、迭代、更新之。

最后，从实战教学效果看，耗竭式教学法具有良好的互动性、挑战性、开放性、推进性、创新性、研究性。但是，耗竭式教学法亦有三难：其一，在备课时发现突破点，其实需要系统化的知识，然后有的放矢地快速推进到新知和深知。这个突破点需要特别有容量，经得起不断深挖，最终延展为一篇略具规模的小论文。其二，找到突破点之后，老师要爆料——提供与众不同的深入理解，让人能百尺竿头更进一步；要暴露——要表明真实观点；要爆发——在契机适当时集中呈现，这样教学会很快将老师耗竭。如果是二十分钟的讲台展示，十五分钟都可以生动活泼地互动，最后自己只讲了五分钟，但这五分钟，实际上备课量极大，须得魂牵梦萦，灵感一闪，方能得之。五分钟讲完之后，也基本耗竭了自己一生对某一个问题的最深理解。其三，从个性上讲，要实施这种强悍风格的教学法也不容易：老师要很坚定，坚定地开放并放手让学生七嘴八舌、畅所欲言；坚持要把所有学生逼到绝境，逼到满堂沉默，不到他们江郎才尽时自己不要出手相助，这需要度过一段沉默难熬的课堂时间，需要淡定悦纳各种阴阳怪气的搞笑答案，需要快速准确地评判学生模棱两可的答案，需要老师知识广博、机智灵活、判断准确，兵来将挡。如果学生答案很精彩，老师的点评若不能更精彩，老师在气势上就输了，对教师的威信会小有减损。耗竭式教学法需要教师更高更快更强。它不仅会耗竭学生，也会很快耗竭自己。每次耗竭都等于在某个难点上写了一篇深入的小论文，这样备课和讲授对教师是艰巨的挑战，需要教师经年累月勤学不辍方能成就。

Funding: This research received no external funding.

Conflicts of Interest: The author declares no conflict of interest.

ORCID

Pan Jiayun ^{ID} <https://orcid.org/0000-0003-4401-2559>

References

董奇（1993）：《儿童创造力发展心理》。浙江教育出版社。

[Dong Qi (1993). *The Psychology of Children's Creativity Development*. Zhejiang Education Publishing House.]

刘世生、朱瑞青 (2012): 《文体学概论》。北京大学出版社。

[Liu Shisheng, Zhu Ruiqing (2012). *An Introduction to Stylistics*. Peking University Press.]

什克洛夫斯基 (1994): 《散文理论》，刘宗次译。百花洲文艺出版社。

[Shklovsky (1994). *Theory of Prose*, translated by Liu Zongci. Baihuazhou Literature and Art Publishing House.]

Abrams, M. H., Harpham, Geoffrey Galt (2005): *A Glossary of Literary Terms (Ninth Edition)*. Wadsworth Cengage Learning.

Amy Han Qiu, Dennis Tay (2025). "Literal and Metaphorical Cross-Domain Mappings: How They are Used and Responded to in Psychotherapy", *Metaphor and Symbol* (03): 241-258. DOI: <https://doi.org/10.1080/10926488.2025.2456852>

Lakoff, George, Johnson, Mark (1980/2003). *Metaphors We Live By*. The University of Chicago Press.

王守仁、何峰 (2020): 《普通高中教科书英语必修第一册》。译林出版社。

[Wang Shouren, He Feng (2020). *English Compulsory Textbook for Senior High School, Book 1*. Yilin Publishing House.]

左飙 (1988): “‘信息差’在外语教学中的地位及其应用”，《现代外语》(03): 14-20。

[Zuo Biao (1988). "The Status and Application of 'Information Gap' in Foreign Language Teaching," *Modern Foreign Languages* (03): 14-20.]